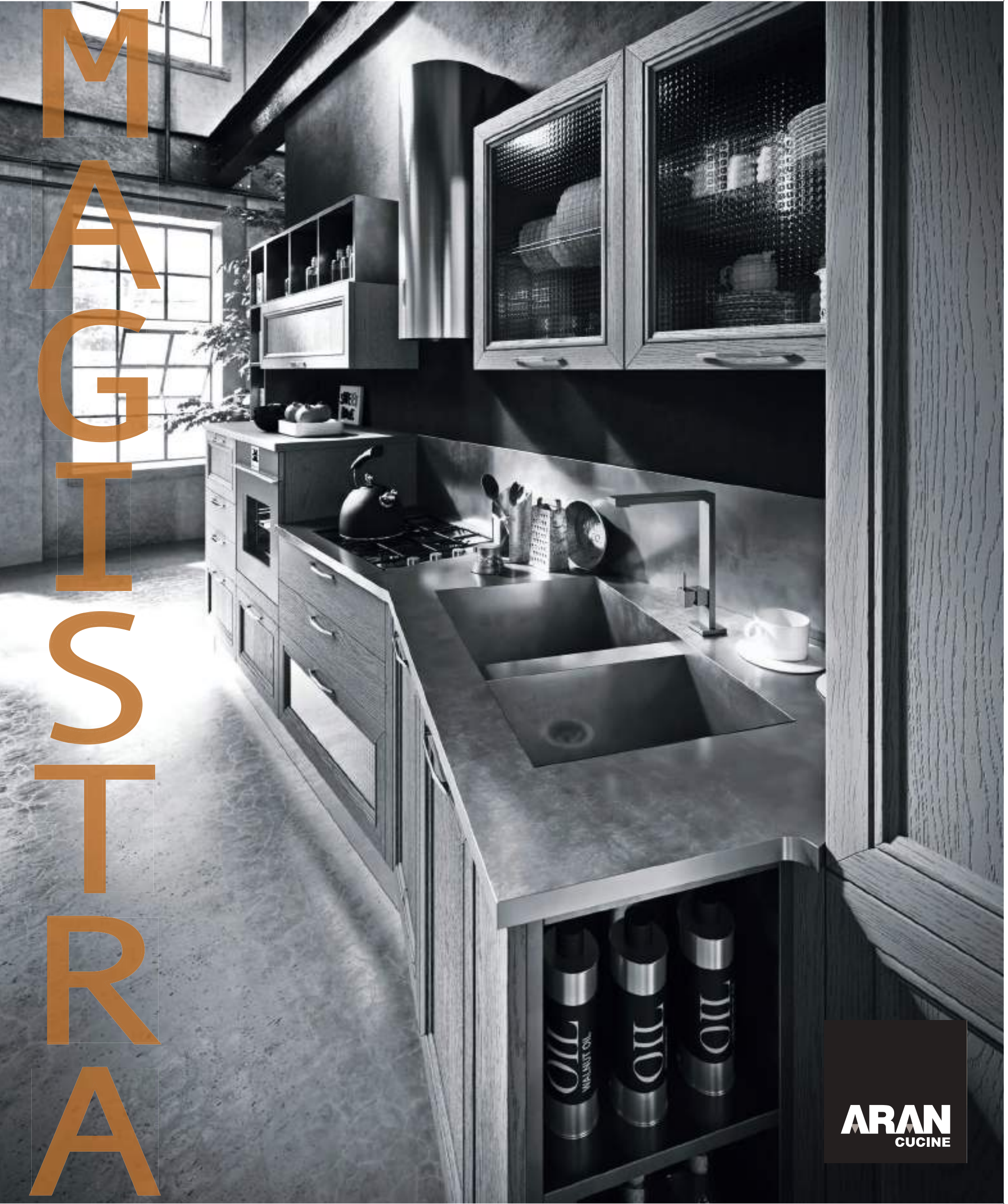
MAGISTRA



ARAN
CUCINE

MAGISTRA

Un prodotto di gusto contemporaneo, metropolitano, dagli accostamenti che richiamano epoche passate, ma collocabile in molteplici ambiti.
Una cucina estremamente fruibile dagli utilizzatori, dall’impronta decisamente materica grazie all’accostamento di materiali eterogenei come il pannello in acciaio, la cornice decorata in argento, i colori frassino bianco, argilla, titanio e verde, la maniglia o la gola concava.

Magistra is a product with a modern and metropolitan touch; combinations that recall past eras, but placeable in many settings. It’s an extremely friendly kitchen for the users, with a strong material footprint and a juxtaposition of heterogeneous materials such as stainless steel panel, silver decorated frames, white ash, clay, titanium and green finishes, handles or concave c-channel.

Un producto con un gusto moderno, metropolitano, con combinaciones que evocan épocas pasadas, pero que se pueden colocar en muchos ámbitos.
Una cocina extremadamente fácil de utilizar por los consumidores, con un carácter indudablemente matérico gracias a la unión de materiales heterogéneos como el panel de acero, el marco decorado en plata, los acabados fresno blanco, arcilla, titanio y verde, los tiradores o el uñero cóncavo.

Un produit au gout moderne, contemporain, métropolitain, par des combinaisons qui évoquant les époques passées, mais actualisable dans nombreux domaines. Une cuisine très agréable aux consommateurs, par une empreinte certainement concrète grâce à la juxtaposition des matériaux hétérogènes tels qu'un panneau en acier, un cadre décor en argent, les couleurs frêne blanc, argile, titan et vert, la poignée ou la gorge concave.

Ein zeitgenössisches und weltstädtisches Produkt, die Kombinationen erinnern vergangene Epochen, aber in vielen Bereichen einsetzbar. Eine benutzerfreundliche Küche mit einer starken Stofflichkeit und eine Kombination von heterogenen Materialien wie die Edelstahlplatte, der Rahmen mit silbern Dekorationen, die Farben Esche Weiß, Lehm, Titan und Grün, die Griffe oder Muldeprofile

Продукт в современном, городском стиле, с использованием элементов старины, отлично вписывающихся в общий дизайн. Чрезвычайно приктичная в использовании кухня, которую с первого взгяда можно охарактеризовать, как очень материальную, всвязи с использованием самых различных материалов, стальная панель, карниз, декорированный серебром или золотом, отделки белый ясень, глина, титан или зелёный, ручка или выпуклая гола.

Eurocucina 2014

Work in progress...

8

22

36

50

64

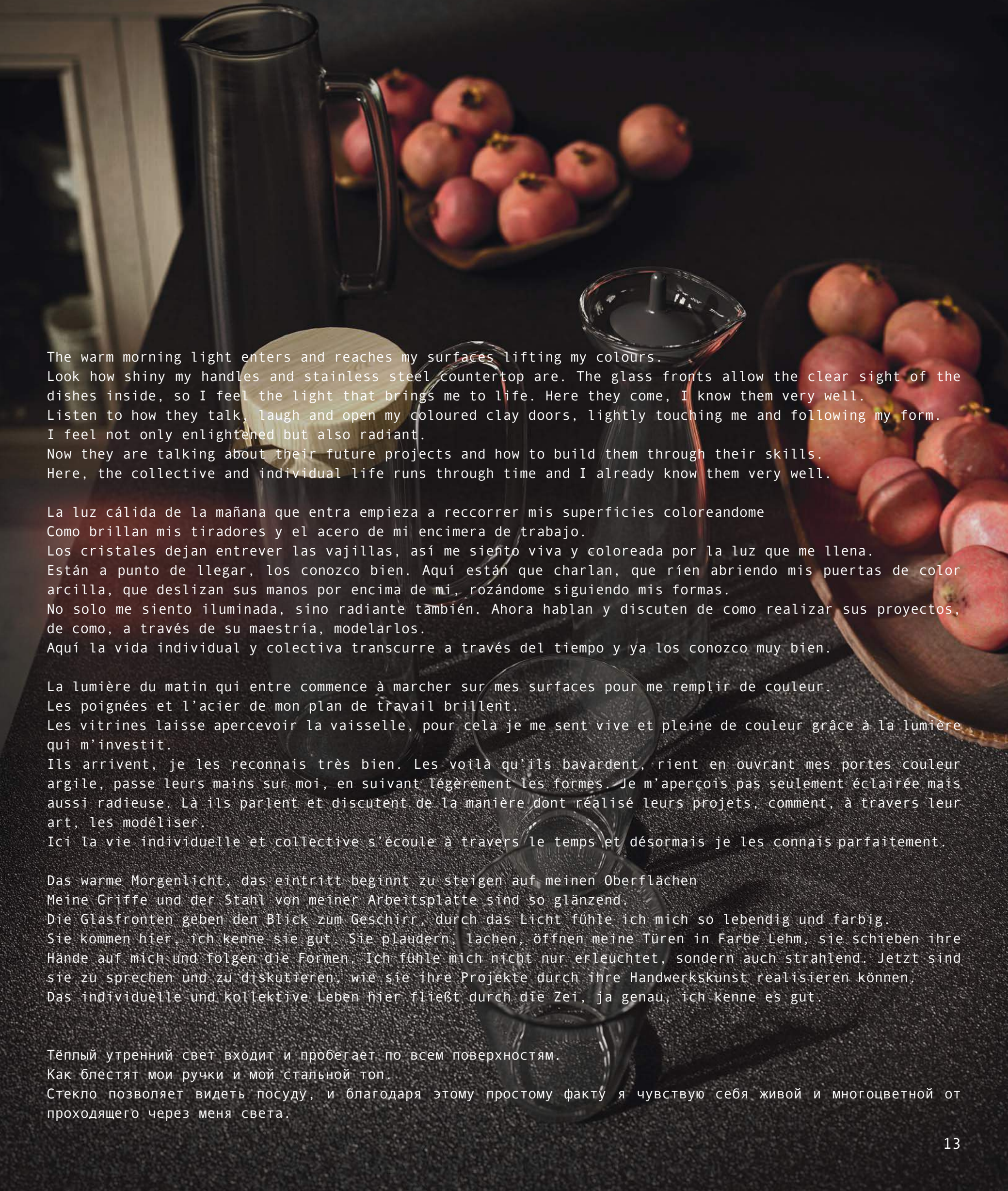
80

La calda luce del mattino che entra inizia a scorrere sulle mie superfici colorandomi
Come brillano le mie maniglie e l’acciaio del mio piano di lavoro!
I vetri lasciano intravedere le stoviglie, così mi sento viva e colorata dalla luce che mi investe.
Arrivano, li conosco bene.
Eccoli chiacchierare, ridere aprendo le mie ante colorate argilla, scorrere le loro mani su di me, sfiorandominel seguire le forme.
Mi sento non solo illuminata bensì anche radiosa.
Ora parlano e discutono di come realizzare i loro progetti, di come, attraverso la loro maestria, modellarli.
Qui la vita individuale e collettiva scorre attraverso il tempo e già li conosco proprio bene.

OIL
OIL
OIL

Sweet
CAFE
OLIO
OLIO
OLIO
26

SWEET
Sweet
31



The warm morning light enters and reaches my surfaces lifting my colours.
Look how shiny my handles and stainless steel countertop are. The glass fronts allow the clear sight of the dishes inside, so I feel the light that brings me to life. Here they come, I know them very well.
Listen to how they talk, laugh and open my coloured clay doors, lightly touching me and following my form.
I feel not only enlightened but also radiant.
Now they are talking about their future projects and how to build them through their skills.
Here, the collective and individual life runs through time and I already know them very well.

La luz cálida de la mañana que entra empieza a reccorrer mis superficies coloreandome
Como brillan mis tiradores y el acero de mi encimera de trabajo.
Los cristales dejan entrever las vajillas, así me siento viva y coloreada por la luz que me llena.
Están a punto de llegar, los conozco bien. Aquí están que charlan, que ríen abriendo mis puertas de color arcilla, que deslizan sus manos por encima de mi, rozándome siguiendo mis formas.
No solo me siento iluminada, sino radiante también. Ahora hablan y discuten de como realizar sus proyectos, de como, a través de su maestría, modelarlos.
Aquí la vida individual y colectiva transcurre a través del tiempo y ya los conozco muy bien.

La lumière du matin qui entre commence à marcher sur mes surfaces pour me remplir de couleur.
Les poignées et l’acier de mon plan de travail brillent.
Les vitrines laisse apercevoir la vaisselle, pour cela je me sent vive et pleine de couleur grâce à la lumière qui m’investit.
Ils arrivent, je les reconnais très bien. Les voilà qu’ils bavardent, rient en ouvrant mes portes couleur argile, passe leurs mains sur moi, en suivant légèrement les formes. Je m’aperçois pas seulement éclairée mais aussi radieuse. Là ils parlent et discutent de la manière dont réalisé leurs projets, comment, à travers leur art, les modéliser.
Ici la vie individuelle et collective s’écoule à travers le temps et désormais je les connais parfaitement.

Das warme Morgenlicht, das eintritt beginnt zu steigen auf meinen Oberflächen
Meine Griffe und der Stahl von meiner Arbeitsplatte sind so glänzend.
Die Glasfronten geben den Blick zum Geschirr, durch das Licht fühle ich mich so lebendig und farbig.
Sie kommen hier, ich kenne sie gut. Sie plaudern, lachen, öffnen meine Türen in Farbe Lehm, sie schieben ihre Hände auf mich und folgen die Formen. Ich fühle mich nicht nur erleuchtet, sondern auch strahlend. Jetzt sind sie zu sprechen und zu diskutieren, wie sie ihre Projekte durch ihre Handwerkskunst realisieren können.
Das individuelle und kollektive Leben hier fließt durch die Zei, ja genau, ich kenne es gut.

Тёплый утренний свет входит и пробегает по всем поверхностям.
Как блестят мои ручки и мой стальной топ.
Стекло позволяет видеть посуду, и благодаря этому простому факту я чувствую себя живой и многоцветной от проходящего через меня света.

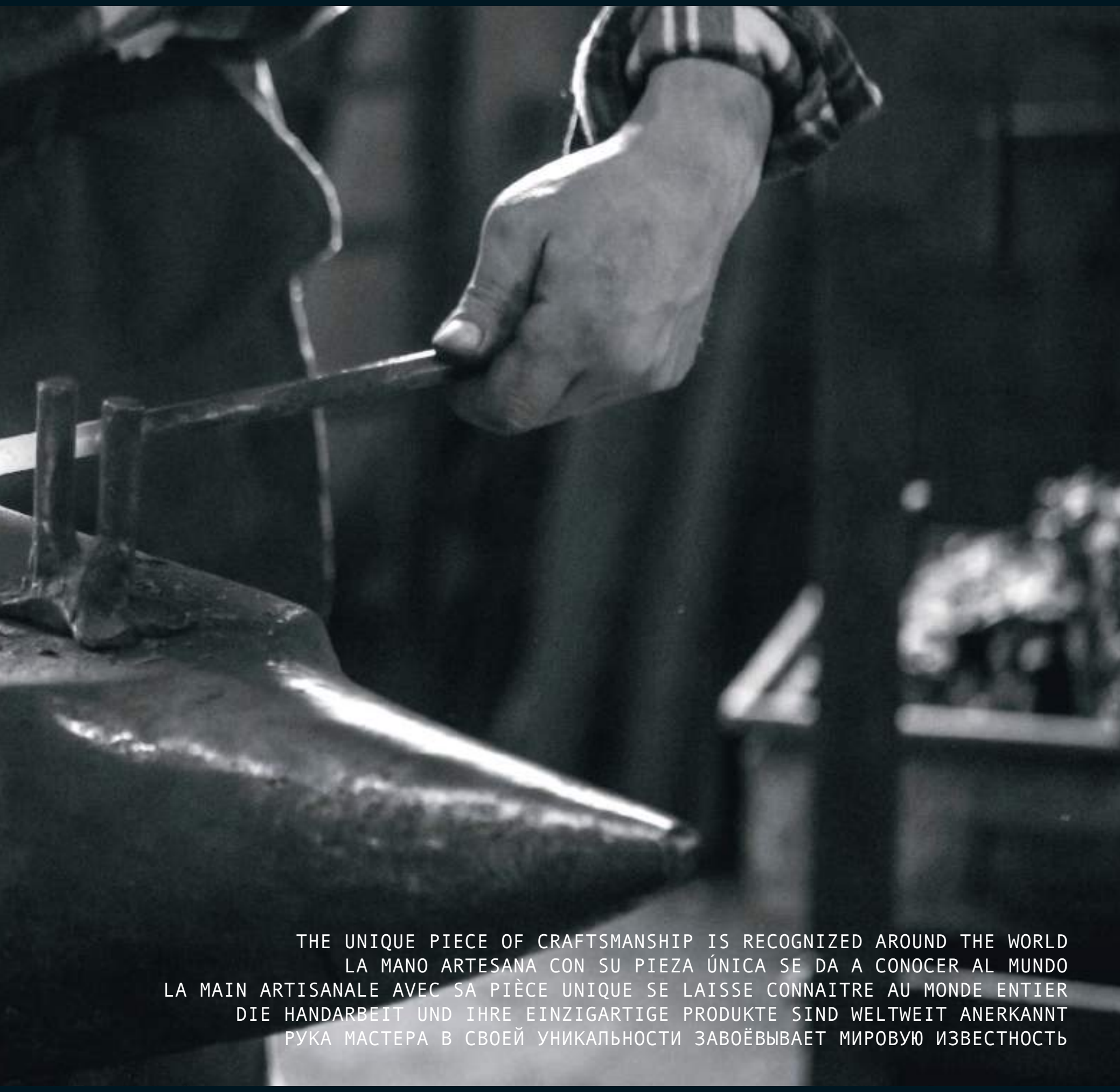
SWEET
HOME
12 26

Frassino laccato argilla decapè, vetro retinato.

OIL
OIL
OIL
WARHOL
SPOON

Pickled clay lacquered ash, wired glass.
Fresno lacado arcilla decapé, cristal armado.
Frêne laqué argille décapé, verre armé.
Esche Decapè Lehm lackiert, Drahtglas.
Ясень лакированный глина декапированный, стекло армированное.

LA MANO ARTIGIANA CON IL SUO PEZZO UNICO SI FA CONOSCERE AL MONDO



THE UNIQUE PIECE OF CRAFTSMANSHIP IS RECOGNIZED AROUND THE WORLD
LA MANO ARTESANA CON SU PIEZA ÚNICA SE DA A CONOCER AL MUNDO
LA MAIN ARTISANALE AVEC SA PIÈCE UNIQUE SE LAISSE CONNAITRE AU MONDE ENTIER
DIE HANDARBEIT UND IHRE EINZIGARTIGE PRODUKTE SIND WELTWEIT ANERKANNT
РУКА МАСТЕРА В СВОЕЙ УНИКАЛЬНОСТИ ЗАВОЁВЫВАЕТ МИРОВУЮ ИЗВЕСТНОСТЬ

Festosi, rumorosi, a volte silenziosi, così diversi ma complementari, così come sono io, un pò urban, in legno laccato verde, con i particolari effetto ferro, il vetro industriale.
Sono factory e allo stesso tempo casa, sono proprio come loro, un pò tradizone e un pò modernità.
Attorno a me mangiano, discutono, studiano, giocano, insomma vivono.
Un altro giorno è passato e anche oggi abbiamo costruito una serie di scenari differenti di cui spesso ci sfuggono le finalità,che però capiamo quando le azioni si compiono e danno vita a degli effetti.
Nel frattempo tutti i piccoli sono andati a letto tra schiamazzi e risate.
Ora si prendono cura di me, mi sistemano, puliscono i miei inserti color ferro, le mie maniglie a vaschetta brunite.
Un ultimo sguardo...sorridono e spengono la luce.

EXIT

LE DIVISIONI
16:4=4

Joyful, noisy, although at times quiet, so different but complementaries, just as I am, urban, green lacquered wood, with iron effect details and industrial glass. I'm a factory but at the same time home,
I'm just like them, a bit traditional and a bit modern.
Around me they eat, discuss, study, play basically they live. Another day passes and we have built a number of different scenarios which often elude us the goals, but we understand when the actions are accomplished and give life to the effects.
Meanwhile, between the noise and laughter, the children go to bed.
Now they take care of me, they settle me down, they clean my iron inserts, my burnished handles.
A last look...a last smile and they turn off the light.

Alegres, ruidosos, a veces silenciosos, tan diferentes pero complementarios, al igual que yo, un poco "urban", en madera lacada verde, con los detalles en efecto hierro, el cristal industrial.
Soy "factory" y al mismo tiempo hogar, soy precisamente como ellos, un poco tradición y un poco modernidad.
Alrededor de mi comen, hablan, estudian, juegan, en finviven. Otro día acaba y hoy también hemos construido una serie de escenarios diferentes de los cuales a menudo se nos escapan las finalidades,pero que comprendemos cuando las acciones se cumplen y dan vida a unos efectos.
Mientras tanto todos los pequeños ya se acuestan entre jaleo y risas.
Ahora me cuidan a mí, me arreglan, limpian mis detalles color hierro, mis tiradores de cubeta bruñidos.
Una última mirada… sonríen y apagan la luz.

Festive, bruyante, parfois silencieuse, si différents mais complémentaires, comme je suis, un peu «urban», en bois laqué vert, particuliers en effet fer, le verre industrielle. Sont usines et en même temps maison, sont comme eux, un peu de tradition et un peu de modernité.
Autour de moi on mange, discute, étudie, on s'amuser, en bref ils vient.
Un autre jour est passé et aujourd'hui, nous avons construit un certain nombre de scénarios différents dont souvent nous échappent les particuliers, les objectifs, mais que nous ne comprenons que lorsque les actions sont réalisées et donnent vie à des effets.
Entretemps toua les petits sont allés se coucher entre les cris et les rires.
Maintenant, ils se prennent soin de moi, me nettoie, nettoient mes insères couleur fer, mes poignées pan doré.
Un dernier regard...ils sourient et éteignent la lumière.

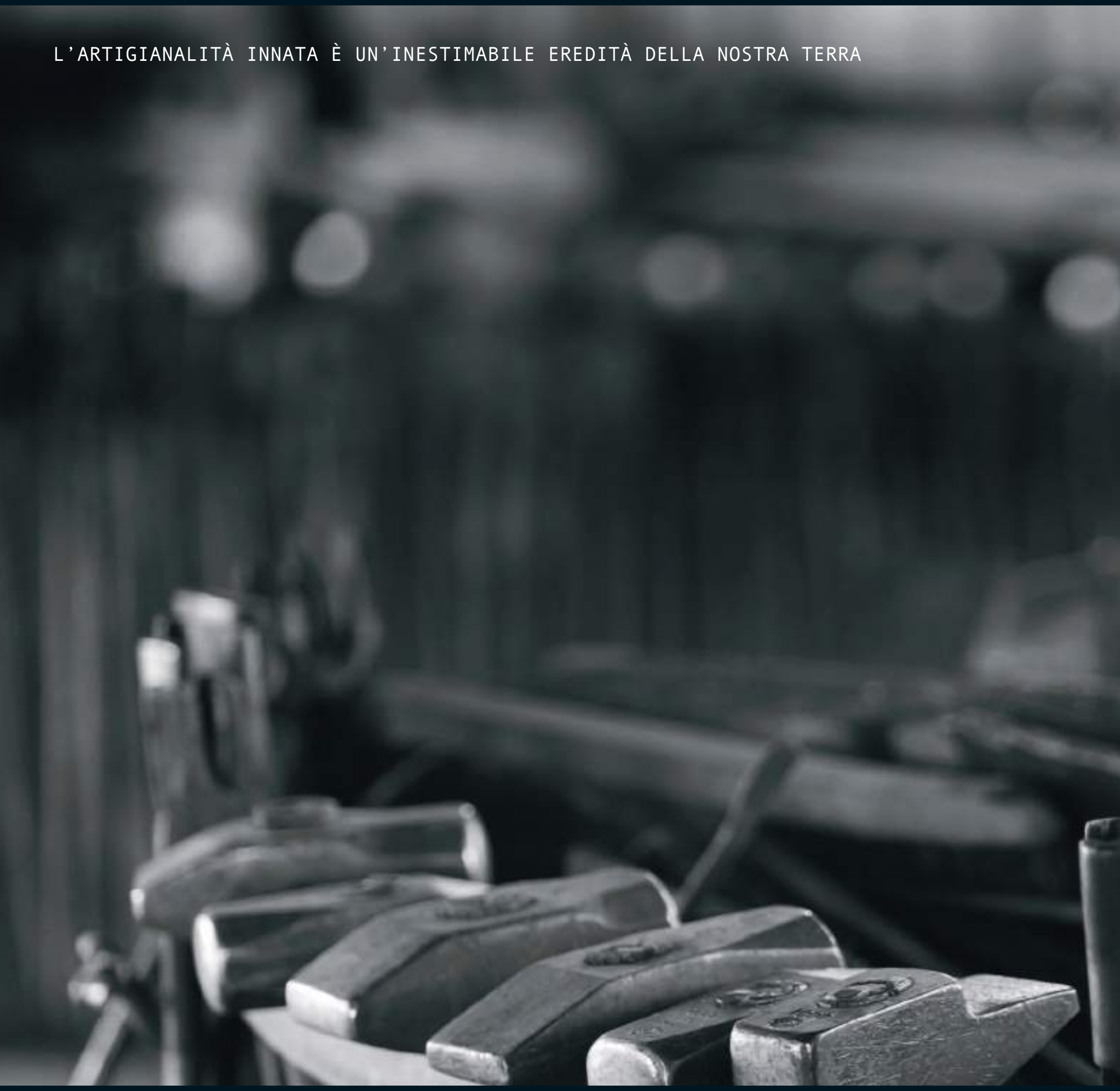
Freudige, laut, mal leise, so unterschiedliche, aber komplementäre, wie ich bin, ein bisschen urban, aus Holz Grün lackiert, mit Details in Eisen-Nachbildung und Glas.
Ich bin Fabrik und gleichzeitig Haus, ich bin genau wie sie, etwas Tradition und ein bisschen Modernität.
Sie essen, diskutieren, studieren, spielen bei mir, abschließend sind sie zu Hause. Ein anderer Tag ist vorbei, und heute haben wir eine Reihe von verschiedenen Szenarien gebaut, wir verstehen den Zweck, wenn die Aktionen durchgeführt werden und die Wirkungen folgen.
In der Zwischenzeit sind die Kinder ins Bett zwischen Geschrei und Gelächter.
Jetzt können sie kümmern um mich, ich beruhige mich, sie reinigen meine Teile in Eisen-Nachbildung und meine Griffe. Ein letzter Blick...sie lächeln und schalten das Licht aus.

Праздничные, шумные, такие разные в деталях, такие же, как и я, немного городская, в зелёном лаке, с аксессуарами с эффектом железа и промышленного стекла. Я индустриальная и одновременно домашняя, я такая же, как и они, немного традициональная, немного современная.
Рядом со мной едят, спорят, учатся, играют, в общем живут. Прошёл ещё один день, и сегодня мы ещё раз прожили серию различных сценариев, чей финал часто ускальзывает, но остаётся понимание того, что действо даёт жизнь эффектам.
Самым маленьким время спать, действо сопровождается то упрямством, то смехом.
Пришло время позаботится и обо мне, у меня наводится порядок, моются отделения в цвете железо и мои ручки, полированая мойка. Последний взляд... уллыбаются и выключают свет.

Frassino laccato verde con inserto dal colore metallo invecchiato.

Lacquered green ash with aged metal insert.
Fresno lacado verde con aplicación de color metal antiguo.
Frêne vert laqué avec insert en couleur métal vieilli.
Esche Grün lackiert mit Einsatz in Farbe Antik-Metall.
Ясень лакированный зелёный с металическими уветными вставками эффект старения.

L’ARTIGIANALITÀ INNATA È UN’INESTIMABILE EREDITÀ DELLA NOSTRA TERRA



THE INNATE CRAFTSMANSHIP IS AN INVALUABLE HERITAGE OF OUR COUNTRY
LA ARTESANÍA INNATA ES UNA HERENCIA INESTIMABLE DE NUESTRA TIERRA
L'ARTISANAT INNÉE EST UN PATRIMOINE INESTIMABLE DE NOTRE TERRE
DIE HANDWERKSKUNST IST EIN UNSCHÄTZBARES ERBE UNSERES LANDES
РЕМЕСЛЕННОЕ ТВОРЧЕСТВО ИСПОКОН ВЕКОВ ЯВЛЯЕТСЯ БЕСЦЕННЫМ ДОСТОЯНИЕМ НАШЕЙ ЗЕМЛИ

Il colore del tramonto entra dalla finestræ si intravedono le prime luci della sera in città.
Le maniglie cromate assumono dei riflessidorati, gli aromi della cucina riempiono l’ambiente.
Si preparano ad un pasto serale in un atmosfera raccolta e calda e nel frattempo consultano gli ultimi appunti di lavoro scambiandosi dei sorrisi.
Il bianco laccato delle ante e quello argilla dei telai vetrina sono resi brillanti dai riflessidel vetro retinato che fa da cornice alle loro conversazioni.
Li abbraccio all’interno della zona snack creando uno spazio di vita in cui accoglierli e ristorarli.
L’apparente disordine delle mensole e dei vani a giorno colorati dagli oggetti di uso quotidiano ben si sposano con le armoniche forme dell’anta, frutto di una maestria artigianale del passato evolutasi finoa diventare futuro.
Mi sento proprio una Magistra Vitae accogliente ed emozionante.

METR

SYDNEY
LONDON
METROPOLITA
LATINO
VINTAGE

HOME MADE
LATINO
VINTAGE

The colour of the sunset comes in through the window and you can see the firstlights of the evening in the city. Gold reflects from the chrome handles, amazing aromas filng the kitchen environment.
They are almost ready for dinner in a warm atmosphere, they smile and talk about their latest working day news. The white lacquered doors and the clay frames of the glass doors are highlighted by the reflectionsof the wired glasses that enrich also their conversations.
A big hug and a warm welcome is given by me in the bar area, where I created a comfortable living space.
Apparently messy shelves and open elements coloured by everyday objects suite perfectly with the harmonic forms of the door, result of skilled craftsmanship of the past evolved to become future.
I feel a welcoming and exciting Magistra Vitae.

El color del atardecer entra por la ventana y se entreven las primeras luces de la noche en la ciudad.
Los tiradores cromados asumen unos reflejos dorados, los aromasde la cocina llenan el ambiente.
Se preparan para una cena en una atmosfera recatada y cálida y entre tanto consultan los últimos apuntes del trabajo lanzándose sonrisas. El blanco lacado de las puertas y la arcilla de los marcos vitrina se hacen brillantes por los reflejos del vidrio retinado que se hace escnario de sus conversaciones.
Los abrazo dentro de la zona snack creando un espacio de vida en el cual acogerlos y reconfortarlos.
El desorden aparente de los estantes y de los elementos abiertos coloreados por los objetos de uso diario encajan perfectamente con las formas armónicas de la puerta, fruto de una maestría artesanal del pasado que ha evolucionado hasta alcanzar el futuro.
Me siento realmente una Magistra Vitae acogedora y emocionante.

La couleur du coucher du soleil entre à travers la fenêtre et vous pouvez voir les première lumière de la soirée dans la ville. Les poignées chromées prennent leurs teintes dorées, les arômes remplissent l'environnement de la cuisine. Ils se préparent pour un diner dans une ambiance accueillante et chaleureuse et entretemps consultent les dernières notes de travail en échangeant des sourires.
Les portes laquées blanches et les cadres de fenêtres en argile teinte sont brillantes grâce au refletdu verre armé qui est le cadre de leurs conversations.
Je les embrasses dans la zone snack en créant un espace de vie pour eux en les accueillant.
Le désordre apparent des étagères et compartiments ouverts colorés par des objets de tous les jours se marient bien avec les formes harmoniques de la porte, résultat de l'artisanat du passé évolué jusqu'à devenir celui de l'avenir.
Je me sens juste une Magistra vitae accueillante et passionnante

Die Farbe des Sonnenuntergangs eintritt durch das Fenster und sie können das erste Licht des Abends in der Stadt sehen. Die Chromgriffe haben goldene Farben, die Aromen der Küche füllen das Ambiente.
Sie vorbereiten ein Abendessen in einer gemütliche und wärmere Atmosphäre und in der Zwischenzeit lesen sie die letzten Arbeitsnotizen und sie lächeln.
Die Farbe Weiß lackiert der Fronten und die Farbe Lehm von Rahmen sind leuchtend durch Helligkeiten des Drahtglas.
Ich umfasse sie im Snackbereich und so schaffe ich einen Wohnraum für den Empfang und Erholung.
Die scheinbare Unordnung der Regale und farbige offene Fächer mit Alltagsgegenständen, passen zu den harmonischen Formen der Fronten, Ergebnis einer Handwerkskunst der Vergangenheit die entwickelt sich um die Zukunft zu werden.
Ich fühle mich Magistra Vitae gemütlich und spannend.

Тепло заката входит в комнату через окно и с ним первые огни ночного города. Хромированые ручки вбирают в себя золотые отражения, запахи кухни заполняют пространство. В тёплой и уютной атмосфере готовится ужин, в то время, как контролируются последние рабочие моменты под обмен улыбками.
Белые лакированные фасады и рамы глинянного цвета подчёркивают отражения в стёклах и обрамляют разговоры на кухне. Обнимаю всех в зоне завтрака, создавая жизненное пространство, где можно принять и накормить гостей.
Кажущийся беспорядок на полках и на цветных открытых элементах, созданный предметами ежедневного пользования, отлично сочетается с гармоничной формой дверок, результат мастерства ручной работы прошлого, эволюционирующиего вплоть до превращения в будущее.
Я чувствую себя Magistra Vitae гостеприимной и волнующей.

OIL
OIL
OIL
OIL
WHEEL

Frassino laccato bianco.

HUGO
LATINO
ARCHIVES
VINTAGE
LATINO VOICES

Lacquered white ash.
Fresno lacado blanco.
Frêne blanc laqué.
Esche Weiss lackiert.
Ясень лакированный белый.

OIL
PISTACCHIO OIL
OIL
WALNUT OIL
OIL
OIL
HAZELNUT OIL
APPETIZER
APPETIZER
CONFIT
HERB ESSENCE
PESTO
PESTO
CONFIT
PESTO

LAVORAZIONI UNICHE E VIRTUOSE, COME IN UNA SARTORIA DI ALTA MODA

UNIQUE HANDCRAFT PRODUCTS, AS IN A HAUTE COUTURE TAILORING
TRABAJOS ÚNICOS Y VIRTUOSOS, COMO EN UNA SASTRERÍA DE ALTA MODA
EINZIGARTIGE VERARBEITUNGEN UND TUGENDHAFTE HANDWERKSKUNST, WIE IN EINER HAUTE COUTURE SCHNEIDEREIУНИКАЛЬНОЕ МАСТЕРСТВО И ВИРТУОЗНОСТЬ, КАК В ШВЕЙНОЙ МАСТЕРСКОЙ ВЫСОКОЙ МОДЫ

I suoni della natura entrano in questa casa in cima alla collina erbosa.
La maestria di abili costruttori che l’hanno ideata e costruita in uno scenario unico mi ricorda la mia nascita, quando sapienti artigiani mi hanno plasmata.
In fondo, qui, tutto è il risultato della maestria.
Prendono gli ingredienti dalla mia dispensa, li preparano con gesti frutto di una tradizione che si perpetua nel tempo e si evolve, li lavorano sul piano della mia penisola, li mettono sui fornelli realizzando così una fusione armonica degli elementi.
E siamo in comunione con la natura, la casa, il mio legno tinto anticato che con un vezzo di raffinataeleganza si combina alla rilegatura argento dei vetri, la maniglia argentata, il piano di lavoro con la sua calda tonalità di legno.
E contemplo in me un’opera magistralmente realizzata.

SCHOOL
CORK
MEAL

ONIONS
GARLIC
PITCHER
COOKIES

Tina Modotti
Tina Modotti
SPOON IT
I LOVE COOKING

Sounds of nature come inside this house placed on top of the grassy hill.
These unique homes designed by expert builders reminds me of my birth, when skilled craftsmen gave me a form of expression.
After all, here, everything is the result of a mastery. They take the ingredients from my pantry and food is prepared following traditional rules sustained over time, all this on my breakfast table before cooking takes place creating a harmonious fusion of the elements.
And a fusion with nature is done, the house, my antique stained wood whose refinedelegance combines with the silver wired glass, the silver handles and the warm tones of the wooden countertop.
I admire myself as a masterful work.

Los sonidos de la naturaleza entran en esta casa por el alto de la colina herbosa.
La maestría de los hábiles constructores que la proyectaron y la realizaron en un escenario único me recuerdan a mi nacimiento, cuando sabios artesanos me plasmaron.
En el fondo, aquí, todo es el resultado de la maestría. Toman los ingredientes de mi despensa, los preparan con gestos fruto de una tradición que se perpetúa en el tiempo y que evoluciona, los trabajan sobre la encimera de mi península, los ponen sobre los fuegos realizando así una fusión armónica de los elementos.
Y estamos en comunión con la naturaleza, con la casa, con mi madera tintada efecto antiguo, que con un toque de refinadaelegancia se combina con el engaste en plata de los cristales, con el tirador plateado, con el plano de trabajo con su cálido tono madera.
Y contemplo en mi una obra magistralmente realizada.

Les sons de la nature arrivent dans cette maison au sommet de la colline herbeuse.
L'artisanat des constructeurs qualifiésqui ont conçu et construit dans un cadre unique me rappelle de ma naissance, où les artisans qualifiés m'ont façonné. Après tout,ici, tout est le résultat de la maîtrise.
Ils prennent les ingrédients de mon garde-manger, les préparent par des gestes résultat d'une tradition qui se maintient au fildu temps et évolue, ils travaillent sur le plancher de ma péninsule, ils les mettent sur le feu et créent une fusion harmonieuse de ces éléments.
Et nous sommes en communion avec la nature, la maison, mon bois teinté antique qui avec une affectation d'élégance raffinéeest combinée à la fixationdu verre argent, poignée d'argent, le plan de travail avec ses tons chauds du bois. Et voici en moi une œuvre magistralement réalisée.

Die Klänge der Natur eintreten in dieses Haus auf dem grünen Hügel. Die Handwerkskunst der Bauherren, die es in eine einzigartige Szenerie gebaut haben, erinnert mich an meiner Geburt, wenn Handwerker haben mich modelliert. Denn hier ist alles das Ergebnis der Handwerkskunst.
Sie nehmen die Zutaten aus meiner Schränke, sie vorbereiten das Essen mit einer Tradition, die im Laufe der Zeit entwickelt sich, sie benutzen die Arbeitsplatte meiner Halbinsel, sie stellen die Zutaten auf dem Herd und so gibt es eine harmonische Verbindung der Elemente.
Wir sind in Einklang mit der Natur, das Haus, mein antiken gebeizten Holz in Kombination mit den silberfarbigen Verbindungen von Glas, silberfarbige Griffe, Arbeitsplatte mit seinen warmen Holztönen. Bei mir wird ein Werk meisterhaft realisiert.

Звуки натуры входят в этот дом на вершине травянистого холма. Мастерство квалифицированных строителей позволило спроэктировать и построить этот дом в уникальном месте, и это напоминает мне момент моего рождения, когда умельцы рукоделы создали и меня. По сути всё здесь является результатом мастерства. Из моих кладовых берутся ингридиенты, их готовят, соблюдая традиции, которые сохранились во времени, их обрабатывают на рабочей поверхности моего полуострова, ставят на огонь, создавая гармонеичное сочетание элементов. Мы в общении с природой, моё окрашенное состаренное дерево с налётом изысканной элегантности сочетается с серебрянными креплениями стёкол, серебрянными ручками, рабочей поверхностью и тёплыми деревянными тональностями. Я заключаю в себе магистрально завершённую оперу.

SCHOOL

Frassino tinto rovere anticato con vetro rilegato in ottone nichelato.

COFFEE
SALT
SALT
GARLIC
GARLIC
UTENSILS
PITCHER
GARLIC

SCHOOL
Coffee

Antique oak stained ash with nickel plated brass bound glass.
Fresno tinto roble antiguo con cristal engarzado en latón niquelado.
Frêne tinté chêne antique avec verre lié au laiton nickelé.
Esche gebeizt in Antik-Eiche und gebundenes Glas mit vernickeltem Messing.
Ясень с о отделкой под состаренный дуб со стеклом в рамке из никелированной латуни.

TALENTO, PASSIONE, AUTENTICITÀ

GENIUS, PASSION, AUTHENTICITY
TALENTO, PASIÓN, AUTENTICIDAD
TALENT, PASSION, AUTHENTICITÉ
FÄHIGKEIT, LEIDENSCHAFT, AUTHENTIZITÄT
ТАЛАНТ, СТРАСТЬ, ПОДЛИННОСТЬ

Dalla finestravedi i tetti, i campanili del centro, la vecchia ed amplia casa in cui vivono, alta e a tratti austera, ma io le do un tocco di modernità e, perchè no, anche di eleganza grazie al mio legno laccato bianco, alla gola e allo zoccolo grigio, ai vani a giorno.
Sono proprio il fulcro della casa, non sono destinata solo alla preparazione e alla consumazione del cibo, ma anche all'accoglienza, in quanto mi allargo al living, diventando il punto di aggregazione della casa, l'ambiente più vissuto.
Con me si legge, si vede la televisione, si chiacchiera, si ricevono gli amici, si parla di cultura, attualità, arte, e ospito i libri per la lettura con la mia libreria a spalla.
Mi sento una sintesi tra maestria, artigianalità, amore per la conoscenza.

TOKYO

TOKYO
LONDON

FINE WINES
THE BOOK OF SYMBOLS
ARNE JACOBSEN
EERO SAARINEN
Gardens in France
ALEXEY BRODOVITCH
LOST FISH
GRAPHIC DESIGN REFERENCED
Richard Rogers
1914-1918

From the window you can see the rooftops and bells of the city center.
The old and spacious house where they live, high and somewhat austere, but I give it a touch of modernism and, why not, of elegance through my white lacquered wood, the c-channel, the grey plinth and the open elements.
I'm really the center of the home, not only meant for the preparation and consumption of food but also to welcome as I incorporate the living area, becoming the meeting point of the house, the most experienced environment. With me you read, watch the television, make conversation, receive friends, discuss about culture, current events and art.
I can also place books on my open bookcase system.
I feel like a synthesis between mastery, craftsmanship and love of knowledge.

Desde la ventana veo los tejados, los campanarios del centro, la casa antigua y ámplia en la cual viven, alta y a veces austera, pero yo le doy un toque de modernidad y, porque no, también de elegancia gracias a mi madera lacada blanca, al uñero y al zócalo gris, a los elementos abiertos.
Soy realmente el eje de la casa, no estoy destinada solo a la preparación y al consumo de la comida, sino también a la acogida, en cuanto me extiendo hacia el comedor, convirtiéndome en el punto de encuentro de la casa, el ambiente más vivido. Junto a mi se puede leer, ver a la tele, se charla, se reciben a los amigos, se habla de cultura, de actualidad, de arte y acojo a los libros para la lectura con mi librería con sistema autoportante. Me siento una sintesis entre maestría, artesanía y amor por el conocimiento.

De la fenêtre tu vois les toits, les tours du centre, la vieille et grande maison dans laquelle ils vivent, haute et parfois austère, mais je donne une touche de modernité et, pourquoi pas, d'élégance grâce à mon bois laqué blanc, à ma gorge et au socle gris, aux niches ouvertes.
Je suis vraiment le centre de la maison, pas seulement destinés à la préparation et la consommation de nourriture, mais aussi à l'accueil, parce que je m'élargis au living, devenant le point de réunion de la maison, l'environnement plus expérimenté.
Avec moi, on lit, on regarde la télévision, on discute, on reçoit des amis, on parle de culture, d'actualité, d'art, et j'héberger les livres pour la lecture avec ma bibliothèque sur montants. Je me sens comme un mélange de compétences, d'artisanat, d'amour pour la connaissance.

Vom Fenster siehst du die Dächer, die Türme der Altstadt, das alten und großen Haus, in dem sie wohnen, hoch und manchmal streng, aber ich gebe einen Hauch von Modernität und Eleganz dank meiner weiß lackiertem Holz, Muldeprofil und grauer Sockel, die offene Fächern
Ich bin wirklich den Mittelpunkt des Hauses, nicht nur für die Vorbereitung, sondern auch zum Empfangen, ich erweitere mich zum Wohnzimmer und so werde ich den Treffpunkt des Hauses. Bei mir kann man lesen, Fernsehen gucken, plaudern, Freunde empfangen, im Unterhaltung über Kultur, aktuelle Ereignisse, Kunst, und ich habe die Bücher in meinem Bücherregal. Ich fühle mich wie eine Synthese von Geschicklichkeit, Handwerk, Liebe zum Wissen.

В окне видны крыши домов, шпили центра, старинный и просторный этот дом, в котором живут, высокий и строгий, но я придаю ему современность, и почему бы и нет, элегантность, благодаря моему лакированному белому цвету, сырым выемке и цоколю, открытым элементам. Я и впрям являюсь домашним очагом, я не предназначена для обычной готовки и принятия пищи, но так же для принятия гостей, и при желании могу стать настоящим центром дома и самым его оживлённым местом. Со мной читают, смотрят телевизор, болтают ни о чём, принимают друзей, говорят о культуре, новостях, повседневном, знакомятся с поваренными книгами, которые потом осталяют в моей библиотеке. Я чувствую себя чем-то средним между учительницей, мастеровым и любовью к познанию.

TOKYO
LONDON

Richard Rogers
Eileen Gray

Frassino laccato bianco.

Lacquered white ash.
Fresno lacado blanco.
Frêne blanc laqué.
Esche Weiss lackiert.
Ясень лакированный белый.

FINE WINES
LOST FISH

TOKYO
LONDON

ABILITÀ, PER ESPRIMERE SENTIMENTI INTIMI E SPONTANEITÀ

SPONTANEITY AND ABILITY TO EXPRESS OUR INNER FEELINGS
HABILIDAD, PARA EXPRESAR SENTIMIENTOS ÍNTIMOS Y ESPONTANEIDAD
CAPACITÉ À EXPRIMER DES SENTIMENTS INTIMES ET SPONTANÉS
FÄHIGKEITEN, UM GEFÜHLE UND SPONTANEITÄT AUSZUDRÜCKEN
ВОЗМОЖНОСТЬ ВЫРАЗИТЬ СОКРОВЕННЫЕ ЧУВСТВА И СПОНТАННОСТЬ

E’ una giornata nevosa e fredda, cosa che qui capita spesso.
Ma ci sono io a scaldare l’atmosfera e i cuori quando essi rientrano.
Sono davvero eleganti e raffinati, a tratti ricercati. Con me godono del piacere di un calice di vino pregiato, di cibi gustosi e raffinati, del calore di un ambiente elegante, reso luminoso dallo schienale a specchio nei mobili colonna, dalle luci, dalla brillantezza del marmo. Li coinvolgo in una esperienza che stimola i cinque sensi. Spesso le loro mani scorrono sull’inserto argento, sulla rilegatura del vetro che risalta dal legno laccato titanio; così le dita si soffermano sulle asperità del poro aperto. La raffinatezzae la maestria nel miscelare materiali così diversi tra loro è la sintesi tra passato e memoria dell’umanità; il futuro è il risultato dell’esperienza assimilata.

MERAN
PINOT NOIR

Today it’s a cold and snowy day, as usual here. I’m here to warm the environment and their hearts when entering the house. They are really refined and elegant, sometimes desird.
With me they enjoy the pleasure of a nice glass of wine, tasty and delicious food, the warmth of an elegant environment made brighter thanks to the mirrored backsplash of the furniture, the lights, the brilliance of the marble. I involve them in an experience that stimulates all five of their senses
Their hands slide on the silver inserts very often, and also on the bound glass that enhances the lacquered wood titanium; fingers touch and feel the roughness of the openpore.
The refinementand the mastery of mixing so different materials is the synthesis between humanity’s past and memory; the future is the result of the experience.

Es un día de nieve y frío, una cosa que aquí pasa con frecuencia. Pero aquí estoy yo para calentar la atmosfera y los corazones cuando ellos regresan. Son realmente elegantes y refinados, también distinguidos
Conmigo gozan del placer de una copa de vino preciado, de una comida rica y refinada,del calor de un ambiente elegante, hecho luminoso por el revestimiento de espejo en los muebles columna, por las luces, por el brillo del mármol.
Los hago participar a una experiencia que estimula los cinco sentidos. Muchas veces sus manos recorren la decoración en plata, el engaste del cristal que destaca de la madera lacada titanio; así los dedos se detienen sobre las asperezas del poro abierto.
El refinadoy la maestría en mezclar materiales tan diferentes entre si es la sintesis entre el pasado y la memoria de la humanidad; el futuro es el resultado de la experiencia asimilada.

Ce est un jour froid et neigeux, chose qui n’est pas rare ici. Mais je suis là pour réchauffer l’atmosphère et les cœurs quand ils rentrent. Ils sont vraiment élégant et raffiné, parfois recherché
Avec moi, le plaisir d’un bon verre de vin, la nourriture savoureuse et raffinée,la chaleur d’une ambiances élégante, lumineuse grâce à la crédence à miroir de retour dans les meubles colonnes, par les lumières, la brillantasse du marbre. Je les implique dans une expérience qui stimule les cinq sens.
Souvent, leur mains glissent sur l’insert argent, sur la liaison du verre qui se démarque de titane en bois laqué; donc doigts s’attardent sur la rugosité du pore ouvert.
Le raffinementet la maîtrise de ce mélange de matériaux aussi divers est la synthèse entre le passé et la mémoire de l’humanité; l’avenir est le résultat de l’expérience assimilée.

Es ist einen kalten und schneereichen Tag, hier oft passiert. Aber ich bin hier um die Atmosphäre und die Herzen zu erwärmen. Sie sind wirklich elegant und fein, manchmal kostbar.
Bei mir genießen sie ein Glas Wein, leckeres Essen, die Wärme eines eleganten Ambientes mit Spiegelteile der Hochschränke, Beleuchtungen, Glanz des Marmors.
Ich biete eine Erfahrung, die die fünf Sinne stimuliert.
Oft gleiten ihre Hände auf dem silberfarbigen Einsatz, auf die Verbindungen des Glases, mit dem titanfarbigen lackierten Holz; so bleiben Fingern auf der Rauheit der offenporigen Oberfläche
Feinheit und Geschicklichkeit um verschiedenen Materialen zu mischen, das ist die Synthese zwischen der Vergangenheit und dem Gedächtnis der Menschheit; die Zukunft kommt aus der Erfahrung.

Сегодня холодный и снежный день, здесь это не редкость. К счастью есть я, и я забочусь о том, чтобы согреть и дом, и сердца. Входящие люди элегантны и изысканы. Со мной они могут насладиться бокалом хорошего вина, вкусной едой, теплом и стильностью помещения, которое кажется ещё более светлым благодаря зеркальной настенной панели, освещению и блеску мрамора. Я вовлекаю их пережить опыт с привлечением всех пяти чувств. Часто их руки скользят по серебрянным вставкам, по креплениям стёкол, по выделяющемуся на лакированном дереве титану; пальцы задерживаются на шероховатости открытых пор дерева. Изысканность и мастерство подбора материалов, таких разных и несопоставимых между собой, синтез прошлого и всей памяти человечества; будущего и уроков жизненного опыта.

Frassino laccato titanio decapè con inserto argento.

Pickled titanium lacquered ash with silver insert.
Fresno lacado titanio decapé con aplicación plata.
Frêne laqué titan cendres décapé avec insert en argent.
Esche Decapè Titanfarbe lackiert mit Silbereinsatz.
Ясень лакированный декапиованный в отделке титан с серебрянными вставками.

TECHNICAL SECTION

FINITURE E COLORI

FINISHES AND COLOURS - ACABADOS Y COLORES - FINITIONS ET COULEURS - AUSFÜHRUNGEN UND FARBEN - ЦВЕТА И ОТДЕЛКИ

ANTE LEGNO

WOOD DOORS - PUERTAS MADERA - PORTES BOIS - FRONTEN HOLZ - ДВЕРКИ В ОТДЕЛКЕ ДЕРЕВО

LACCATO BIANCO
White Lacquered
Lacado blanco
Laqué blanc
Lackiert Weiss
Белый лакированный

LACCATO VERDE
Green Lacquered
Lacado verde
Laqué vert
Lackiert Grün
Зелёный лакированный

LACCATO ARGILLA DECAPÈ
Pickled lacquered clay
Lacado arcilla decapé
Laqué argile décapé
Lackiert Lehm Decapè
Глиняный декапированный лакированный

LACCATO TITANIO DECAPÈ
Pickled lacquered titanium
Lacado titanio decapé
Laqué Titanium décapé
Lackiert Titanfarbe Decapè
Титановый декапированный лакированный

TINTO ROVERE ANTICATO
Stained antique oak
Tinto roble antiguo
Tinté chêne antique
Ausführung Alteiche gebeizt
Отделка под состаренный дуб

ANTA CON INSERTO OFICINA
Door with oficina inser
Puerta con aplicación Oficin
Porte avec insért Oficin
Front mit Dekorelement Oficin
Дверка с вставкой Oficin

ANTA CON INSERTO E PANNELLO OFICINA
Door with oficina middle panel and inser
Puerta con aplicación y panel Oficin
Porte avec insért et panneau Oficin
Front mit Dekorelement und Paneel Oficin
Дверка с вставкой и панелью Oficin

INSERTO OFICINA
Oficina inser
Aplicación Oficin
Insért Oficin
Dekorelement Oficin
Вставка Oficin

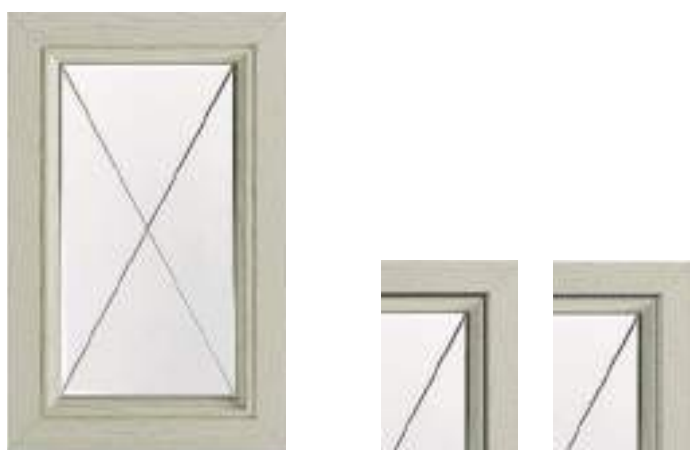
ANTA CON INSERTO TORTIGLIONE ARGENTO
Door with silver twist molding insert
Puerta con aplicación rodete plata
Porte avec insért Torciglione argent
Front mit Dekorelement silber verdrillt
Дверка с вставкой серебрянный жгут

INSERTO TORCIGLIONE ARGENTO
Silver twist molding insert
Aplicación rodete plata
Insért Torciglione argent
Dekorelement silber verdrillt
Вставка серебрянный жгут

ANTA VETRO

GLASS DOORS - PUERTAS VIDRIO - PORTES VITREES - GLASFRONTEN - ДВЕРКИ СО СТЕКЛОМ

NUNTIA



LUX

MANIGLIE

HANDLES - TIRADORES - POIGNEES - GRIFF - РУЧКИ

DI SERIE

STANDARD - DE SERIE - STANDARD - STANDARD - СЕРИЙНЫЕ

STELO
Cromo - Chrome - Cromo
Chrome - Chrom - Хром

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
64-160-320 mm

HISTORIA
Ottone - Brass - Latón
Laiton - Messing - Латунь

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
96 mm

ARABESQUE
Acciaio - Stainless Steel - Acero
Acier - Edelstahl - Нержавеющая Сталь

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
128 mm

LE TUILERIE
Cromo - Chrome - Cromo
Chrome - Chrom - Хром

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
128 mm

OPZIONI MANIGLIE

AVAILABLE HANDLES - OPCIONES TIRADORES - OPTION POIGNEE - GRIFFOPTIONEN - ОПЦИОННО РУЧКИ

FORMA
Cromo - Chrome - Cromo
Chrome - Chrom - Хром

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
64-160-320 mm

TECA
Cromo - Chrome - Cromo
Chrome - Chrom - Хром

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
64-160-320 mm

TECA
Nichel - Nichel - Níquel
Nickel - Nickel - Никель

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
64-160-320 mm

VEGA
Cromo - Chrome - Cromo
Chrome - Chrom - Хром

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
64-160-320 mm

LIRA
Cromo - Chrome - Cromo
Chrome - Chrom - Хром

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
64-160-320 mm

MINI
Acciaio Inox - Stainless Steel - Acero
Acier - Edelstahl - Нержавеющая Сталь

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
64-160-320 mm

STRATY
Alluminio - Aluminium - Aluminio
Aluminium - Aluminium - Алюминий

Interasse - Handle Center pull - Paso
Entraxe - Achsabstand - Межосевое расстояние
64-160-320 mm

GOLA CONCAVA

C-CHANNEL CONCAVE - UÑERO CÓNCAVO - GORGE CONCAVE - KONKAVEN GRIFFMULDE - ВЫЕМКОЙ ВОГНУТАЯ

DISPONIBILE NEI COLORI BRILL, BIANCO LUCIDO, TESTA DI MORO, GRIGIO LONDRA, FLUO (BLU/GIALLO/ROSA)
Available in Brill, white glossy and dark brown, london grey, fluo (blue/yellow/pink) colors
Disponible sólo en color Brill, blanco brillo, marrón oscuro, gris londres y fluo (azul/amarillo/rosa
Disponible dans les coloris Brill, blanc brillant, Braun, londre gris et fluo (bleu/jaune/rose
Verfügbar in farben Brill, Weiss glänzend, dunkel Braun, london Grau, Fluo (Blau/Gelb/Rosa)
Имеется в наличии в цвете Brill, глянцевая белая,темно-коричневая, серый лондон и fluo (синий/жёлтый/розовый

IL TAVOLO ALMA

ALMA TABLE - MESA ALMA - TABLE ALMA - TISCH ALMA - СТОЛ ALMA

Designer: Giampiero Gialanella, Ulisse Narcisi
Grafica e Styling: Lara Santi
Images: Nerokubo
Fotolito e stampa: Sincromia 150535

L’effettiva disponibilità di quanto a catalogo dev’essere effettivamente verificata al momento dell’ordine. A causa di naturali limiti tecnici di riproduzione e stampa, il colore dei modelli a catalogo è puramente indicativo e non può costituire motivo di rivalsa. Aran World S.r.l.U., assecondando la propria vocazione ecologista, ha adottato il font Calibri al fine di contribuire ulteriormente a salvaguardare il nostro pianeta grazie al ridotto consumo di toner e carta.

The company actively pursues an ambitious continuous improvement policy and it reserves the right to make at any time and without prior notice the changes in the product as it deems useful and necessary. The actual availability of the items shown in the catalogue must be verified at the time of the order. Due to technical limitations in natural reproduction and printing, the colour of the models in the catalogue are purely indicative and cannot be a reason for recourse. Aran World S.r.l.U., favoring its ecological vocation, has adopted the Calibri font in order to further contribute to safeguard our planet in reducing consumption of paper and toner thanks to this device.

Aran World S.r.l.U., persiguiendo una política destinada a una constante mejora, se reserva el derecho de aportar, en cualquier momento y sin preaviso, las modificaciones a los productos que considerará útiles y necesarias. La efectiva disponibilidad de lo indicado en el presente catálogo debe efectivamente comprobarse al momento de realizar el pedido. Debido a naturales límites técnicos de reproducción e impresión, el color de los modelos del catálogo es puramente indicativo y no puede constituir un motivo de indemnización.Aran World S.r.l.U., siguiendo su propia vocación ecológica, ha adoptado el font Calibri con el fin de ayudar ulteriormente a p oteger nuestro planeta, gracias a la reducción del consumo de tóner y de papel.

Aran World S.r.l.U. pour poursuivre une politique vers la constant amélioration, se réserve le droit d’apporter, n’importe quand et sans préavis, les modifications retenues utiles et nécessaires. L’effective disponibilité des articles du catalogue sera objet de vérification lors de la commande. A’ cause des limites techniques de reproduction et impression, les coloris de la gamme et du catalogues sont indicatives et ne peuvent pas faire objet de réclamation. Aran World S.r.l.U., dans la cible de respecter sa vocation écologiste, a utilisé le font Calibri pour contribuer à sauvegarder l’environnement de la planète grâce à la réduite consommation de toner et papier que cette choix amène.

Aran World S.r.l.U., следуя политике постоянного обновления оставляет за собой право привносить в любой момент и без предупреждения любые изменения, какие посчитает нужным и полезным. Наличие решений, приведенных в каталоге, должна быть верифицирована в момент заказа. По причине технологических ограничений в передаче цвета на бумаге, цвет отделки, приведенной в каталоге, является ориентировочным и не может быть предметом претензий. Aran World S.r.l.U. отвечая экологическому призыву, использует шрифт Calibri для уменьшения расходов тонера и бумаги, что способствует сохранению нашей планеты.

ARAN WORLD S.r.l. Unipersonale

Zona Industriale frazione Casoli - 64032 - Atri (TE) Italy
Italia: Tel. +39 085 87941 - Fax +39 085 8794242/4/5
Export: Tel. +39 085 870971 - Fax +39 085 87097315
www.arancucine.it info@aran.it

qualityaustria
SYSTEM CERTIFIED
ISO 9001:2008 No.07324/0
ISO 14001:2004 No.00932/0
BS OHSAS 18001:2007 No.00566/0

75MP1853